

**ITALIANO** **GEWISS** GW 27432

**INTERRUPTORE CREPUSCOLARE CON SONDA INTERNA**  
 - Soglia di intervento regolabile da 0 a 200 LUX  
 - Prodotto fornito prearato a 10 LUX come richiesto  
 per l'accensione di illuminazione stradale (standard ENEL)

**1 - DATI TECNICI**

Tensione di alimentazione: 230V - 50 + 60 Hz  
 Caratteristiche del dispositivo di interruzione: relé con contatto unipolare NA polarizzato  
 16A / 230V -  
 3500 W / 230V - cos $\phi$ =1

Esempi di massima potenza pilotabile: 2300 W (23 lampade x 100W) 700 W (12 lampade x 58W) 290 W (5 lampade x 58W 35  $\mu$ F) max 7 lampade (7W + 15W)

Sezione dei cavi ai morsetti: 1,5 + 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Grado di protezione: IP 65  
 Elemento fotosensibile: Fotodiodo  
 Soglia di intervento: 0 + 200 LUX regolabile  
 Temporizzazione di ritardo alla accensione e allo spegnimento: 25 secondi circa  
 Limiti della temperatura di funzionamento: -30 °C + +60 °C  
 Limiti della temperatura di stoccaggio: -30 °C + +65 °C  
 Installazione: da esterno a parete o a parete  
 Normative di riferimento per marcatura CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1

Point of contact indicated in accordance with the relevant European Directives and Regulation:  
**GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**  
 +39 035 946 111  
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì - venerdì - monday - friday  
 +39 035 946 260  
 @ sat@gewiss.com  
 www.gewiss.com

PE - DEICGW002 11/17

**Dimensioni d'ingombro** (fig.1)

**Componenti del dispositivo** (fig.2)

Calotta  
 Led  
 Circuito elettronico  
 Base  
 Pressacavo  
 Fotodiodo  
 Guarnizione  
 Passacavo  
 Staffa di fissaggio

**ENGLISH** **GEWISS** GW 27432

**PHOTOCELL LIGHTING CONTROL WITH INTERNAL SENSOR**  
 - Threshold adjustable from 0 to 200 LUX  
 - The product is supplied pre-set at 10 LUX

**1 - TECHNICAL DATA**

Supply voltage: 230V - 50 + 60 Hz  
 Characteristics of the breaking device: Relay with NA single-pole polarized contact,  
 16A / 230V -  
 3500 W / 230V - cos $\phi$ =1

Example of maximum operating power: 2300 W (23 lamps x 100W) 700 W (12 lamps x 58W) 290 W (5 lamps x 58W 35  $\mu$ F) max 7 lamps (7W + 15W)

Maximum wire section at terminals: 1,5 + 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Protection degree: IP 65  
 Photo-sensitive element: Photodiode  
 Activation threshold: 0 + 200 LUX adjustable  
 Switch on/switch off delay: 25 seconds approx.  
 Operating temperature limits: -30 °C + +60 °C  
 Storing temperature limits: -30 °C + +65 °C  
 Installation: For external use pole or wall mounting  
 Reference standard for CE mark: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1

Contact details according to the relevant European Directives and Regulation:  
**GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**  
 +39 035 946 111  
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì - venerdì - monday - friday  
 +39 035 946 260  
 @ sat@gewiss.com  
 www.gewiss.com

PE - DEICGW002 11/17

**Dimensions** (fig.1)

**Components** (fig.2)

Dome  
 Led  
 Electronic circuit board  
 Base  
 Cable clamp  
 Photodiode  
 Gasket  
 Cable entry fitting  
 Bracket

**2 - INSTALLATION**

**Important:** installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled persons and in compliance with current regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.

**Note for installer:**  
 - ensure in advance that all cables (especially power) are properly routed and ducted in accordance with installation standards;  
 - This photocell lighting control switch must be protected against overload and / or short circuit by a thermal magnetic switch type C with max rated current 16A.

**Installation of switch**  
 Device intended for external installation:  
 - pole mounting: using the bracket vertically with a tie (not included) inserted through the provided recess (fig. 9);  
 - wall mounting: fixing the bracket vertically with 2 screws (not included) into the provided holes (fig.10);  
 - remove the dome from the base;  
 - mount the base of the photocell switch on the bracket;  
 - disconnect the mains supply;  
 - slip the cable clamp nuts over the cables (maximum external diameter of cable 7 + 11mm);  
 - pierce the web of the rubber grommets and slip the grommets over the cables (fig. 3);  
 - insert the ends of the cables into the base and make the electrical connections; connect the 230V power supply conductors to the terminals:  
 L = live, N = neutral;  
 connect the lamp as indicated in fig. 4 (options "A" or "B");  
 - locate the rubber grommets of the cable entry fittings in their seats;  
 - tighten the cable clamp nuts to ensure a hermetic seal.

**Important:** in cases where a single cable is routed to the switch, the cable entry not utilised must be sealed by inserting the rubber grommet (unpierced) tightening the cable clamp nut.

**Diagram 3:** Cable entry terminals connection for mains voltage 230V. Shows terminals for live (L), neutral (N), and earth (E) with cable entry fitting.

**Diagram 4:** Electrical connections for Option "A" and Option "B". Option "A" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N. Option "B" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N through a switch.

**FRANÇAIS** **GEWISS** GW 27432

**INTERRUPTEUR CRÉPUSCULAIRE AVEC SONDE INTERNE**  
 - Seuil d'intervention de 0 à 200 LUX réglable  
 - Produit fourni pré-réglé à 10 LUX

**1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension d'alimentation: 230V - 50 + 60 Hz  
 Caractéristiques du dispositif de coupure: à relais avec un contact unipolaire NO polarisé  
 16A / 230V -  
 3500 W / 230V - cos $\phi$ =1

Exemples puissance maximum pilotable: 2300 W (23 lampes x 100W) 700 W (12 lampes x 58W) 290 W (5 lampes x 58W 35  $\mu$ F) max 7 lampes (7W + 15W)

Section maximum des fils aux bornes: 1,5 + 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Degré de protection: IP 65  
 Élément photosensible: Photodiode  
 Seuil d'intervention: 0 + 200 LUX réglable  
 Temporisation de retard à l'allumage et à l'extinction: environ 25 secondes  
 Limites de la température de fonctionnement: -30 °C + +60 °C  
 Limites de la température de stockage: -30 °C + +65 °C  
 Installation: En extérieur sur poteau ou en saillie  
 Normes de référence pour marquage CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1

Contact details according to the relevant European Directives and Regulation:  
**GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**  
 +39 035 946 111  
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì - venerdì - monday - friday  
 +39 035 946 260  
 @ sat@gewiss.com  
 www.gewiss.com

PE - DEICGW002 11/17

**Dimensions** (fig.1)

**Composants du dispositif** (fig.2)

Calotte  
 Led  
 Circuit électronique  
 Base  
 Serre-câble  
 Photodiodes  
 Garniture  
 Chemin de câble  
 Support de fixation

**2 - INSTALLATION**

**Important:** l'installation et le raccordement électrique des dispositifs et des appareils doivent être effectués par du personnel qualifié et être conformes aux normes et aux réglementations en vigueur.

**Note pour l'installateur:**  
 - Prévoir une canalisation adéquate des câblages (en particulier pour la tension d'alimentation) conformément à la norme en vigueur pour l'installation.  
 - Cet interrupteur crépusculaire doit être protégé contre la surcharge et / ou le court-circuit au moyen d'un disjoncteur magnéto-thermique de type C avec courant nominal max 16A.

**Installation du dispositif**  
 Interrupteur crépusculaire prévu pour des installations en extérieur:  
 - sur poteau: fixer le support en verticale avec un collier (non fourni) en faisant passer dans le câble prévu à cet effet (fig. 9);  
 - en saillie en avant le support en vertical avec 2 vis dans les trous prévus (fig.10);  
 - enlever la calotte de la base;  
 - mettre la base de l'interrupteur crépusculaire dans le support de fixation;  
 - couper la tension du réseau;  
 - mettre en place les écrous de serrage des câbles sur les câbles (diamètre extérieur maximum des câbles 7 + 11 mm);  
 - percer la membrane des chemins de câble en caoutchouc servant de garniture et les introduire sur les câbles (fig. 3);  
 - introduire les câbles dans la base et effectuer les raccordements électriques; raccorder l'alimentation 230V - borne L ligne, borne N neutre;  
 - raccorder la lampe comme l'indique la fig. 4 (options "A" ou "B");  
 - placer les écrous de câble en caoutchouc dans leurs logements;  
 - serrer les écrous de serrage des câbles afin d'obtenir une fermeture hermétique.

**Important:** au cas où l'installation prévoirait l'utilisation d'un câble unique, le chemin de câble inutilisé doit être rendu étanche en introduisant la garniture en caoutchouc et en serrant l'écrou de serrage des câbles.

**Diagram 3:** Introduction des câbles. Shows cable entry fitting with terminals for live (L), neutral (N), and earth (E).

**Diagram 4:** Raccordements électriques. Option "A" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N. Option "B" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N through a switch.

**DEUTSCH** **GEWISS** GW 27432

**DÄMMERUNGSSCHALTER MIT EINGEBAUTEM LICHTFÄNGER**  
 - Einstellbereich einstellbar von 0 bis 200 LUX  
 - Bei Lieferung ist das Gerät werkseitig auf 10 LUX eingestellt

**1 - TECHNISCHE DATEN**

Versorgungsspannung: 230V - 50 + 60 Hz  
 Charakteristik der Brechvorrichtung: Relais mit einpoligem Schließer  
 16A / 230V -  
 3500 W / 230V - cos $\phi$ =1

Beispiele maximaler steuerbarer Leistung: 2300 W (23 Lampen x 100W) 700 W (12 Lampen x 58W) 290 W (5 Lampen x 58W 35  $\mu$ F) max 7 Lampen (7W + 15W)

Maximaler Kabelquerschnitt für Klemmen: 1,5 + 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Schutzart: IP 65  
 Lichtempfindliches Element: Fotodiode  
 Einstellbereich: 0 + 200 LUX  
 Verzögerungszeit bei Ein- und Ausschaltung: ca. 25 Sekunden  
 Betriebstemperatur: -30 °C + +60 °C  
 Lagerungstemperatur: -30 °C + +65 °C  
 Installation: für Montage im Freien (z.B. Lichtmasten oder Wandmontage)  
 Referenznormen für CE-Zeichen: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1

Contact details according to the relevant European Directives and Regulation:  
**GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**  
 +39 035 946 111  
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì - venerdì - monday - friday  
 +39 035 946 260  
 @ sat@gewiss.com  
 www.gewiss.com

PE - DEICGW002 11/17

**Abmessungen** (Abb.1)

**Bauteile des Geräts** (Abb.2)

Haube  
 Led  
 Elektronische Leiterplatte  
 Grundplatte  
 Kabelhalter  
 Fotodiode  
 Dichtung  
 Kabeldurchgang  
 Halterung

**2 - INSTALLATION**

**Wichtig:** die Installation und der Stromanschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den einschlägigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung von Produkten, für die besondere Umgebungs- und/oder Installationsbedingungen erfüllt werden müssen.

**Hinweis für den Installateur:**  
 - die Verkabelungen sind gemäß den gültigen Anlagenvorschriften in einem angemessenen Kabelkanal zu verlegen (dies gilt insbesondere für die Versorgungsspannung).  
 - Dieser Dämmerungsschalter muss gegen Überlast und / oder Kurzschluss mit Hilfe eines Schaltungsunterbrechers Typ C mit Nennstrom 16A max. geschützt werden.

**Installation des Geräts**  
 Gerät für Installation im Freien:  
 - Montage an einem Masten: Halterung senkrecht mit einem Band (nicht im Lieferumfang enthalten) an dem Masten befestigen (Abb. 9).  
 - Wandmontage: Halterung senkrecht mit zwei Schrauben an der Wand befestigen (Abb. 10);  
 - Die Haube von der Grundplatte abnehmen.  
 - Dämmerungsschalter auf die Halterung stecken;  
 - Netzspannung abschalten;  
 - Die Kabel durch die Kabelhaltermuttern ziehen (max. Außendurchmesser der Kabel 7 + 11 mm);  
 - Loch in der Membrane der Kabeldurchgangsdichtungen machen und Kabel durchziehen (Abb. 3);  
 - Die Kabel in die Grundplatte einziehen und die Stromanschlüsse vornehmen;  
 - Die Stromversorgung anschließen, 230V - Klemme L Zuleitung, Klemme N Neutralleiter;  
 - Die Lampe wie in Abb.4 dargestellt anschließen (Option "A" oder "B");  
 - Die Kabeldurchgänge aus Gummi einsetzen;  
 - Die Kabelhaltermuttern anziehen, um das Gerät hermetisch zu schließen.

**Wichtig:** in den Fällen, in denen für die Installation die Benutzung nur eines einzigen Kabels vorgesehen ist, muss der benutzte Kabelhalter entsprechend versiegelt werden, indem die Gummidichtung eingesetzt, und die Kabelhaltermutter angezogen wird.

**Diagram 3:** Einziehen der Kabel. Shows cable entry fitting with terminals for live (L), neutral (N), and earth (E).

**Diagram 4:** Stromanschlüsse. Option "A" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N. Option "B" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N through a switch.

**ESPAÑOL** **GEWISS** GW 27432

**INTERRUPTOR CREPUSCULAR CON SONDA INTERNA**  
 - Umbral de intervención de 0 a 200 LUX regulable  
 - Producto provisto previamente registrado a 10 LUX

**1 - DATOS TÉCNICOS**

Tensión de alimentación: 230V - 50 + 60 Hz  
 Características del dispositivo de interruzione: A relé con contacto unipolar NA polarizado  
 16A / 230V -  
 3500 W / 230V - cos $\phi$ =1

Ejemplos de máxima potencia pilotada: 2300 W (23 lámparas x 100W) 700 W (12 lámparas x 58W) 290 W (5 lámparas x 58W 35  $\mu$ F) max 7 lámparas (7W + 15W)

Sección máxima de los cables a los terminales: 1,5 + 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Grado de protección: IP 65  
 Elemento fotosensible: Fotodiodo  
 Umbral de intervención: 0 + 200 LUX regulable  
 Temporización de retardo en el encendido y en el apagado: Aprox. 25 segundos  
 Límites de la temperatura de funcionamiento: -30 °C + +60 °C  
 Límites de la temperatura de almacenamiento: -30 °C + +65 °C  
 Instalación: De exterior a poste o pared  
 Normativas de referencia para marca CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1

Contact details according to the relevant European Directives and Regulation:  
**GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**  
 +39 035 946 111  
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì - venerdì - monday - friday  
 +39 035 946 260  
 @ sat@gewiss.com  
 www.gewiss.com

PE - DEICGW002 11/17

**Dimensiones** (fig.1)

**Componentes del dispositivo** (fig.2)

Tapa  
 Led  
 Circuito electrónico  
 Base  
 Prensaacable  
 Fotodiodo  
 Junta  
 Pasacable  
 Abrazadera de fijación

**2 - INSTALACIÓN**

**Important:** la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser efectuados por personal calificado y conforme a las normas y leyes en vigor.

**Nota para el instalador:**  
 - Prever adecuada canalización de los cables (especialmente para la tensión de alimentación) en el respecto de las normas de instalaciones en vigor.  
 - Este interruptor crepuscular debe estar protegido a los sobrecargas y/o cortocircuitos por medio de un interruptor magnetotérmico Tipo C con corriente nominal máx. 16A.

**Instalación del dispositivo**  
 Interruptor crepuscular previsto para instalación al exterior:  
 - a poste fijando la abrazadera en vertical con franja (no suministrada) haciéndola pasar por el correspondiente agujero (fig. 9);  
 - a pared fijando la abrazadera en vertical con 2 tornillos (no suministrados) en los correspondientes agujeros (fig.10);  
 - retirar la tapa de la base;  
 - fijar el interruptor crepuscular a la abrazadera;  
 - desactivar la tensión de red;  
 - introducir las tuercas prensaacable en los cables (diámetro externo máximo de los cables 7 + 11 mm.);  
 - perforar la membrana de las gomas pasacable de guarnición e introducirlos en los cables (fig. 3);  
 - introducir los cables en la base y efectuar las conexiones eléctricas;  
 - conectar la lámpara tal como indica la fig. 4 (opciones "A" o "B");  
 - introducir las gomas prensaacable en sus asientos;  
 - apretar las tuercas prensaacable para lograr un cierre hermético.

**Important:** si la instalación prevé el uso de un solo cable, el pasacable no utilizado, debe ser oportunamente sellado, introduciendo la goma de la junta y apretando la tuerca prensaacable.

**Diagram 3:** Introducción cables. Shows cable entry fitting with terminals for live (L), neutral (N), and earth (E).

**Diagram 4:** Conexiones eléctricas. Option "A" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N. Option "B" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N through a switch.

**PORTUGUÊS** **GEWISS** GW 27432

**INTERRUPTOR CREPUSCULAR COM SONDA INTERNA**  
 - Entrada de intervenção regulável de 0 a 200 LUX  
 - Produto fornecido com 10 Lux como exigência para iluminação pública

**1 - DADOS TÉCNICOS:**

Tensão de alimentação: 230V - 50 + 60 Hz  
 Características dispositivo de interrupção: Relé com contacto unipolar NA polarizado  
 16A / 230V -  
 3500 W / 230V - cos $\phi$ =1

Exemplos de potência máxima aplicável: 2300 W (23 lâmpadas x 100W) 700 W (12 lâmpadas x 58W) 290 W (5 lâmpadas x 58W 35  $\mu$ F) max 7 lâmpadas (7W + 15W)

Secção máxima dos cabos aos bornes: 1,5 + 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Grau de Protecção: IP 65  
 Elemento fotosensível: Foto diodo  
 Entrada de intervenção: 0 + 200 LUX regulável  
 Temporização de atraso a ligar e desligar: Cerca 25 segundos  
 Limite da temperatura de funcionamento: -30 °C + +60 °C  
 Limite da temperatura de armazenagem: -30 °C + +65 °C  
 Instalação: De exterior em poste ou na parede  
 Norma de referência para marcação CE: LVD EN60669-2-1 EMC EN60669-2-1

Contact details according to the relevant European Directives and Regulation:  
**GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**  
 +39 035 946 111  
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
 lunedì - venerdì - monday - friday  
 +39 035 946 260  
 @ sat@gewiss.com  
 www.gewiss.com

PE - DEICGW002 11/17

**Dimensões da embalagem** (fig.1)

**Componentes do aparelho** (fig.2)

Calotta  
 Led  
 Circuito electrónico  
 Base  
 Bucim  
 Foto diodo  
 Foto diodo  
 Guarnição  
 Passa cabo  
 Suporte de fixação

**2 - INSTALAÇÃO**

**Important:** a instalação e ligação eléctrica dos aparelhos deve ser efectuada por pessoal qualificado e em conformidade com as normas e leis vigentes.

**Nota para o instalador:**  
 - Providenciar canalização adequada das cablagens (em particular na tensão de alimentação) no respeito à norma em vigor na obra.  
 - Este interruptor crepuscular deve ser protegido contra sobrecarga e/ou curto-circuito, através de um disjuntor de tipo C com corrente nominal de no máximo 16A.

**Instalação do aparelho**  
 O interruptor crepuscular para aplicação exterior:  
 - em poste usando o suporte de fixação em vertical com uma abraçadeira (não fornecida) inserindo-a nos laços apropriados (fig. 9);  
 - na parede usando o suporte de fixação em vertical com dois parafusos (não fornecidos) nos furos próprios (fig. 10);  
 - retirar a calota da base;  
 - montar a base do interruptor crepuscular no suporte de fixação;  
 - desactivar a tensão de rede;  
 - inserir os cabos nos buçins (diâmetro externo máximo dos cabos 7 + 11 mm.);  
 - furar a membrana das gomas de guarnição e inserir nos cabos (fig. 3);  
 - inserir os cabos na base e efectuar a ligação eléctrica;  
 - activar a alimentação 230V - borne L linha, borne N neutro;  
 - ligar a lâmpada como indicado na fig. 4 (opção "A" ou "B");  
 - inserir os vedantes nos seus lugares;  
 - fechar os buçins para obter um encerramento hermético.

**Important:** nos casos em que a instalação preveja a utilização de um só cabo, o buçim extra deve ser selado, inserindo a goma de guarnição e fechando o dito buçim.

**Diagram 3:** Inserção dos cabos. Shows cable entry fitting with terminals for live (L), neutral (N), and earth (E).

**Diagram 4:** Ligações eléctricas. Option "A" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N. Option "B" shows L and N connected to the switch terminals, with a lamp connected to L and N through a switch.

### 3 - INSERIMENTO CALOTTA

verificare il corretto posizionamento della guarnizione sulla base inserire la calotta (fig. 5) e premere fino a portarla in battuta sulla vite imperdibile.

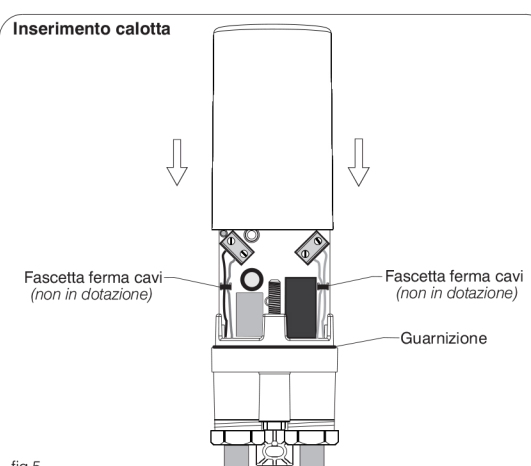


fig.5

IT

### 4 - CHIUSURA DELL'INTERRUTTORE CREPUSCOLARE

Fissare la calotta serrando la vite imperdibile posta nella parte inferiore della base, serrare la vite sino a quando la calotta preme sulla guarnizione garantendo la chiusura ermetica (fig. 6).

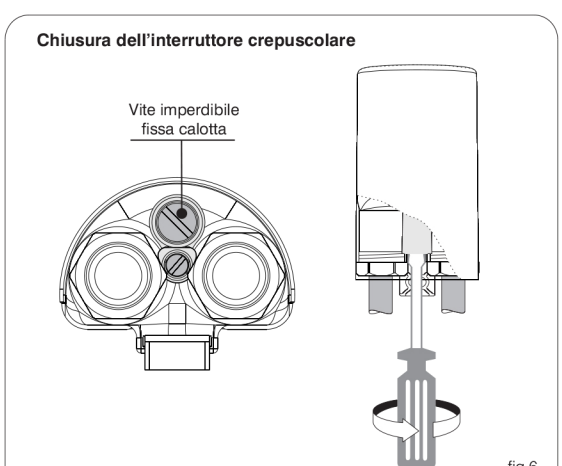


fig.6

### 5 - REGOLAZIONE SOGLIA DI INTERVENTO (LUX)

**ATTENZIONE:** in caso di carico particolarmente reattivo (es. lampade a scarica, fluorescenti, elettroniche ecc.) o con cosφ più basso di quelli indicati nei dati tecnici, il relé potrebbe danneggiarsi. In tali casi prevedere l'uso di un relé esterno o telecomutatore di caratteristiche adeguate.

#### IMPORANTE: l'interruttore crepuscolare è preparamo a 10 Lux

Attivare la tensione di rete. Effettuare la regolazione (da 0 a 200 LUX) agendo sul trimmer (fig. 7) l'accensione dell'LED rosso visibile attraverso la calotta segnerà lo stato di attivazione della soglia.

**Nota:** l'intervento del relé per l'accensione o lo spegnimento, avverrà con un ritardo di circa 25 secondi.

#### 6 - MODO DI FUNZIONAMENTO

L'interruttore crepuscolare gestisce l'accensione e lo spegnimento di impianti di illuminazione esterna. L'interruttore chiude il contatto quando la luminosità ambiente scende sotto la soglia impostata e lo mantiene chiuso sino al successivo superamento della soglia. Per un corretto funzionamento, l'interruttore crepuscolare deve essere installato in modo da non venire influenzato dall'accensione delle lampade a cui è collegato (vedere fig. 9 e fig. 10) o comunque da qualsiasi altra fonte luminosa (segne commerciali luminose, luci degli autoveicoli ecc.).

#### 7 - TEST DI FUNZIONAMENTO

Per effettuare un test di funzionamento durante le ore diurne, utilizzare ad esempio la scatola di imballo per oscurare l'interruttore crepuscolare (fig. 8).

### Regolazione soglia di intervento

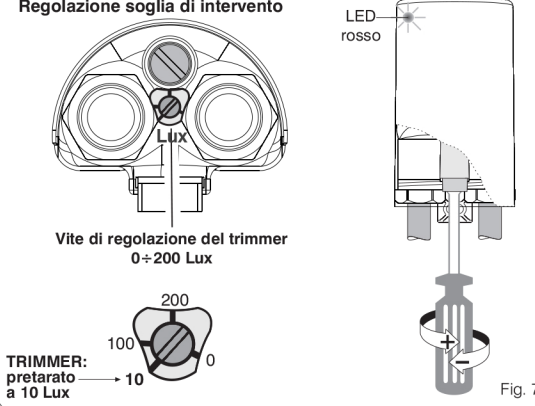


Fig. 7

#### Test di funzionamento

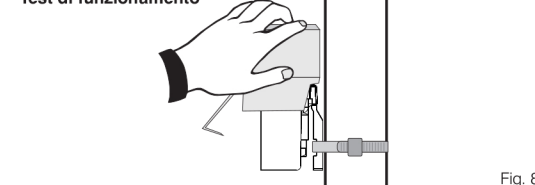


Fig. 8

### Esempio di installazione a palo

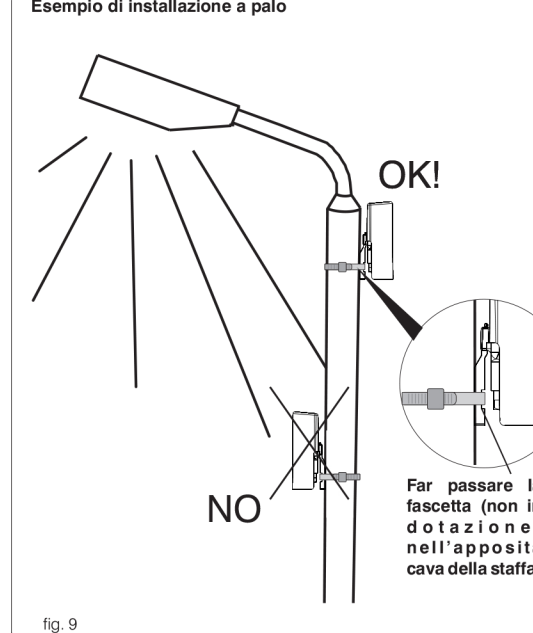


fig. 9

### Esempio di installazione a parete

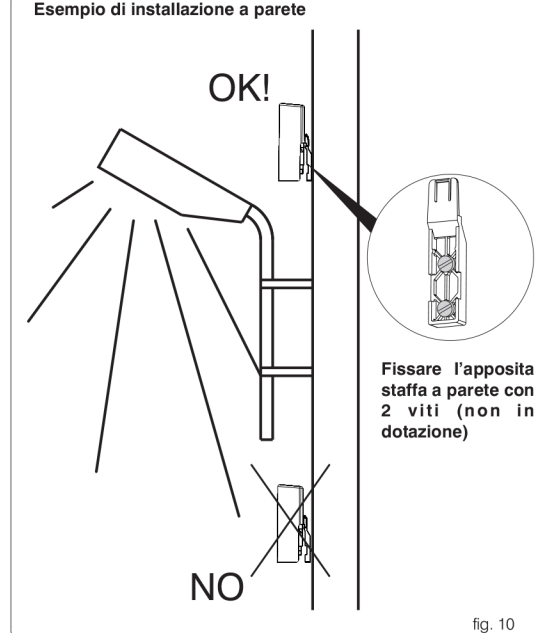


fig. 10

Fissare l'apposita staffa a parete con 2 viti (non in dotazione)

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

### 3 - FITTING THE DOME

check the correct positioning of the gasket on the base position the dome (fig. 5) and press down until the captive screw is engaged.

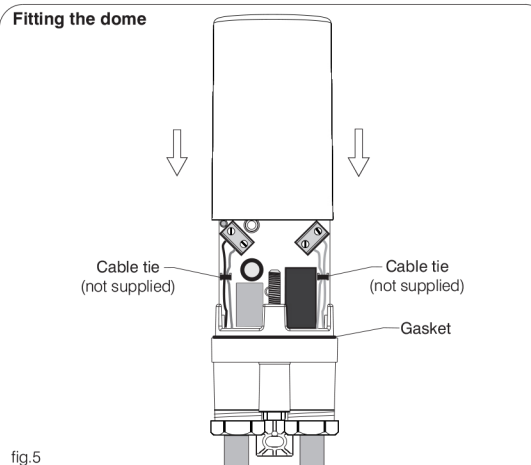


fig.5

EN

### 4 - CLOSING THE DEVICE

Secure the dome by tightening the captive screw inserted through the bottom of the base. Tighten the screw until the dome presses on the gasket sufficiently to ensure a hermetic seal (fig. 6).

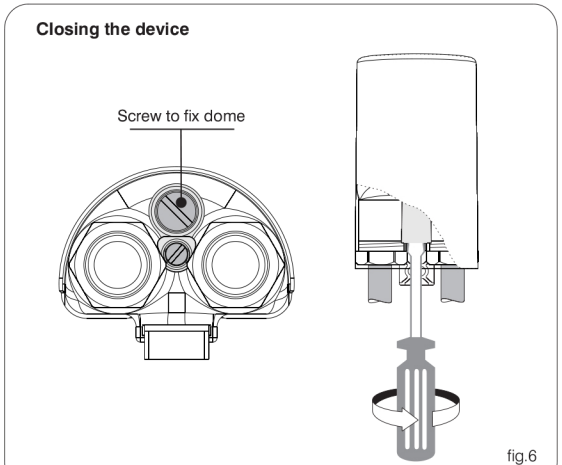


fig.6

### 5 - ADJUSTABLE ACTIVATION THRESHOLD (LUX)

**WARNING:** in the case of particularly reactive loads (e.g. fluorescent or HID or electronic lamps, etc.) or with a cosφ value lower than those indicated in the technical data, the relay could suffer damage. It is advisable in such instances to use a suitably rated external relay or solenoid switch.

#### IMPORTANT: the device is factory set to 10 Lux

switch on the power supply make the threshold adjustment (from 0 to 200 LUX) by turning the trimmer (fig. 7); the LED will light up to indicate the activation status of the threshold.

**N.B.:** the relay operation for switching on or off will take place with a delay of approx. 25 sec.

#### 6 - OPERATION

The photocell switch plots the switching on and off of external lighting systems. The contact of the switch will close when the level of daylight falls below the set threshold and stay closed until the daylight returns above the threshold. For correct operation, the photocell switch must be installed in such a way that it will remain unaffected when the lamps to which it is connected are ignited or energized (see fig. 9 and fig. 10) or from any other source of light (shop signs, car lights, etc.).

#### 7 - OPERATION TEST

To test the device during day time, make use for example the product carton box to shade the photocell switch (fig. 8).

### Adjustable activation threshold

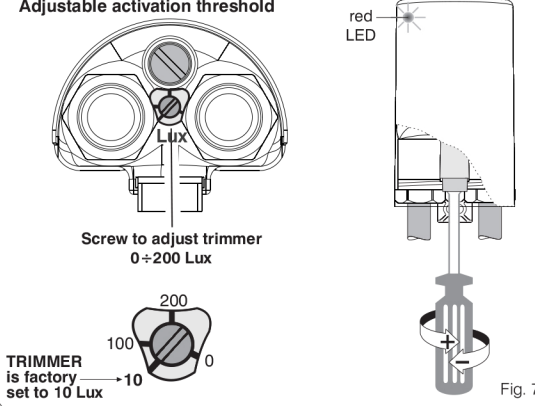


Fig. 7

#### Operation test

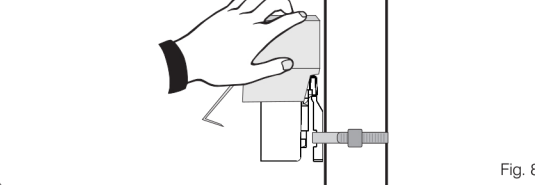


Fig. 8

### Example of installation on pole

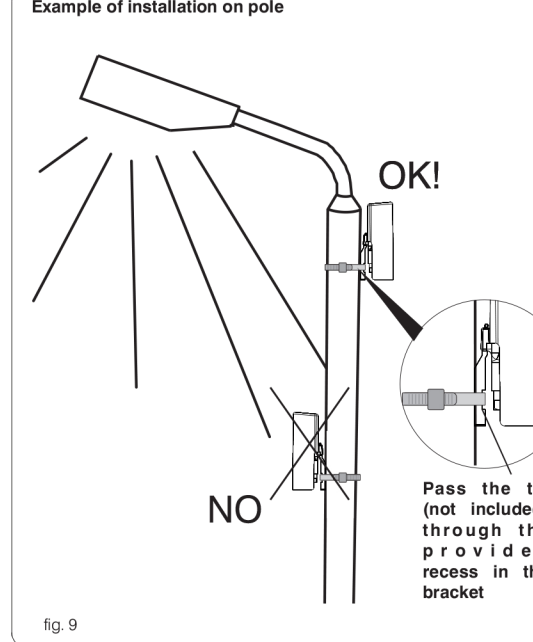


fig. 9

### Example of wall mounting installation

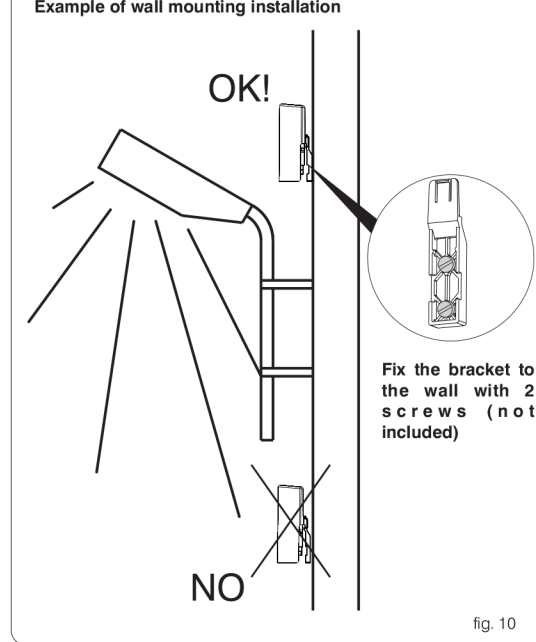


fig. 10

Fix the bracket to the wall with 2 screws (not included)

The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.

### 3 - MISE EN PLACE DE LA CALOTTE

Vérifier le positionnement correct de la garniture sur la base Mettre en place la calotte (fig. 5) et appuyer pour l'amener contre la vis imperdable.

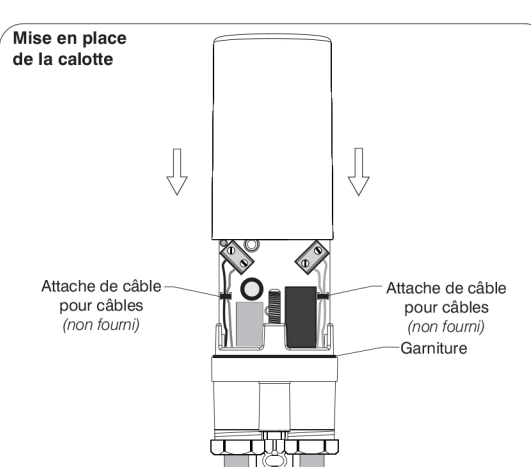


fig.5

FR

### 4 - FERMETURE DU DISPOSITIF

Fixer la calotte en serrant la vis imperdable qui se trouve dans la partie inférieure de la base. Serrer la vis jusqu'à ce que la calotte appuie sur la garniture garantissant ainsi la fermeture hermétique (fig. 6).

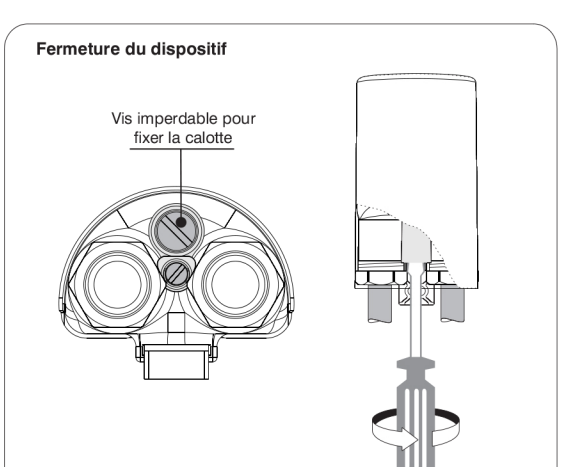


fig.6

### 5 - REGLAGE DU SEUIL D'INTERVENTION (LUX)

**ATTENTION:** en cas de charge particulièrement réactive (ex. lampes à décharge, tubes fluorescents, lampes électroniques, etc.) ou ayant un cosφ plus faible que ceux indiqués dans les spécifications techniques, le relais pourrait se détériorer. Dans ce cas, prévoir l'utilisation d'un relais extérieur ou d'un télérupteur ayant des caractéristiques adéquates.

#### IMPORTANT: le dispositif est pré réglé sur 10 Lux

Activer la tension de réseau. Effectuer le réglage (de 0 à 200 LUX) en agissant sur le trimmer (fig. 7); l'illumination de la LED signalera l'état d'activation du seuil.

**N.B.:** l'intervention du relais pour l'allumage ou l'extinction aura lieu avec un retard d'environ 25 secondes.

#### 6 - MODE DE FONCTIONNEMENT

L'interrupteur crépusculaire gère l'allumage et l'extinction d'installations d'éclairage extérieur. L'interrupteur ferme le contact lorsque la luminosité ambiante descend sous le seuil programmé et le maintient fermé jusqu'au dépassement du seuil. Pour un fonctionnement correct, l'interrupteur crépusculaire doit être installé de manière à ne pas être influencé par l'allumage des lampes auxquelles il est raccordé (voir fig. 9 et 10) et n'importe quelle autre source lumineuse (enseignes commerciales lumineuses, phares de voitures, etc.).

#### 7 - TEST DE FONCTIONNEMENT

Pour tester le produit avec la lumière du jour, utiliser pour exemple l'emballage pour obscurcir l'interrupteur crépusculaire (fig. 8).

### Réglage du seuil d'intervention

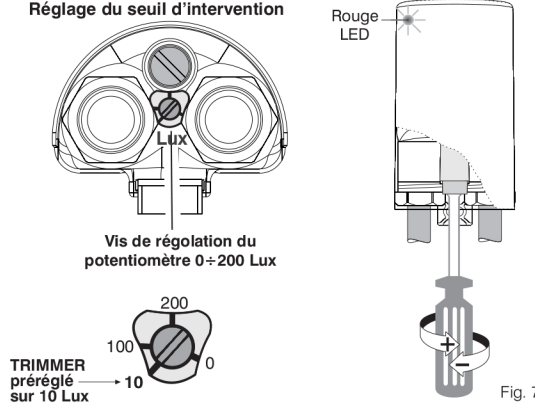


Fig. 7

#### Test de fonctionnement

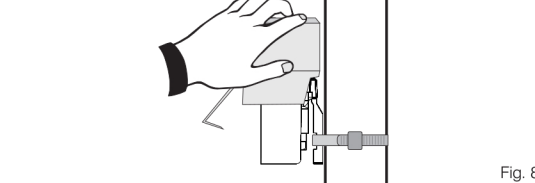


Fig. 8

### Exemple d'installation sur poteau

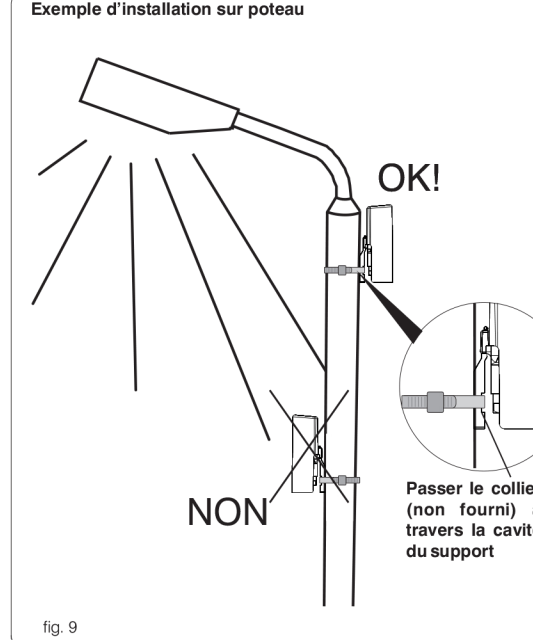


fig. 9

### Exemple d'installation en saillie

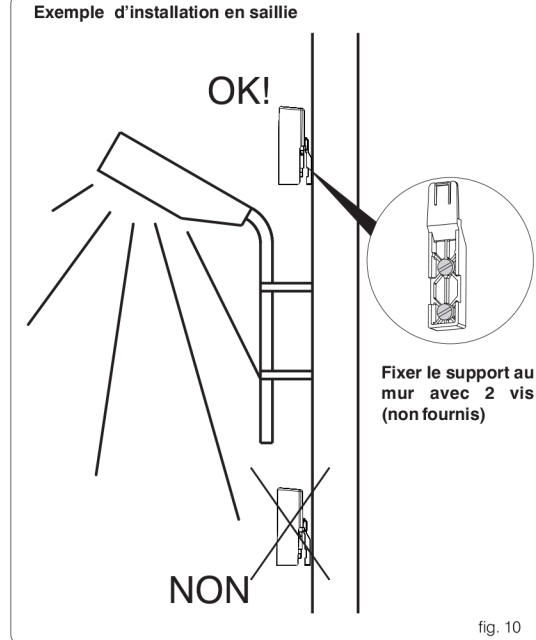


fig. 10

Fixer le support au mur avec 2 vis (non fournis)

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans obligation de préavis, les modifications qu'il jugera nécessaires à la construction.

### 3 - AUFSETZEN DER HAUBE

Sicherstellen, dass sich die Dichtung in korrekter Position auf dem Sockel befindet Die Haube aufsetzen (Abb.5) und herunterdrücken, bis sie die unverlierbare Befestigungsschraube berührt.

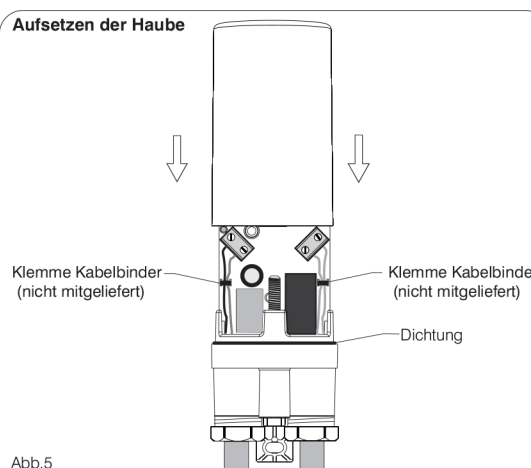


Abb. 5

DE

### 4 - SCHLIESSEN DES GERÄTS

Die Haube durch Anziehen der an der Unterseite des Sockels befindlichen unverlierbaren Schraube befestigen. Die Schraube fest anziehen, bis die Haube auf die Dichtung drückt und somit den hermetischen Verschluss garantiert (Abb. 6).

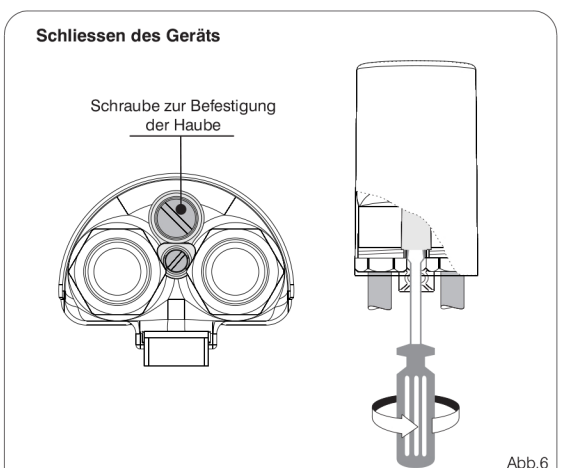


Abb.6

### 5 - EINSTELLUNG DES EINSCHALTICHTWERTS (LUX)

**ACHTUNG:** im Falle einer besonders reaktiven Last (z.B. Entladung, Leuchtstoff-, elektronische Lampen usw.) oder mit niedrigeren cosφ-Werten als in den technischen Daten angegeben, könnte das Relais beschädigt werden. In diesen Fällen muss ein externes Relais oder ein Fernschalter mit entsprechenden Eigenschaften benutzt werden.

#### Wichtig: das Gerät ist werkseitig auf 10 Lux eingestellt

Netzspannung aktivieren. Mit dem Trimmer (Abb. 7) die gewünschte Einstellung vornehmen (0 bis 200 LUX); das ROTE LED zeigt an, daß die Schaltschwelle erreicht wurde.

**N.B.** Einschalt- und Ausschaltverzögerung ca. 25 Sekunden.

#### 6 - BETRIEBSWEISE

Der Dämmerungsschalter steuert die Ein- und Ausschaltung von Beleuchtungsanlagen im Freien. Der Schalter schließt den Kontakt, sobald die Lichtstärke der Umgebung unter den eingestellten Einmischlichthwert sinkt und hält ihn geschlossen, bis dieser Wert wieder überlegen wird. Für einen korrekten Betrieb muss der Dämmerungsschalter so installiert werden, dass er nicht durch die Einschaltung der Lampen, an die er angeschlossen ist (Abb. 9, Abb. 10), oder andere Lichtquellen, beeinflusst werden kann.

#### 7 - FUNKTIONSTEST

Um einen Funktionstest bei Tageslicht zu machen, benütze zum Beispiel den Karton, um den Dämmerungsschalter abzuschirmen (Abb. 8).

### Einstellung des einschaltlichtwerts

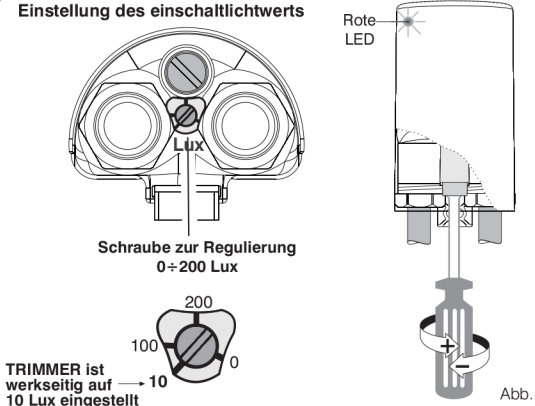


Abb. 7

#### Funktionstest

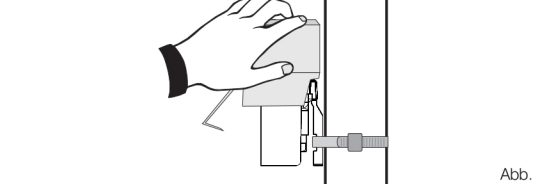


Abb. 8

### Beispiel für Montage an einem Lichtmasten

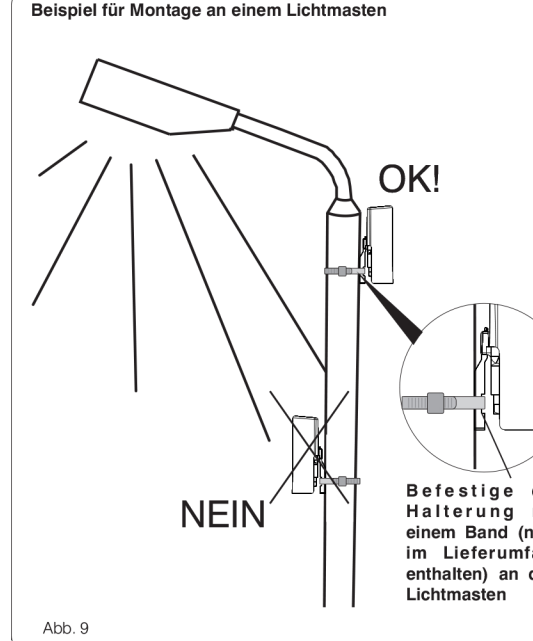


Abb. 9

### Beispiel für Wandmontage

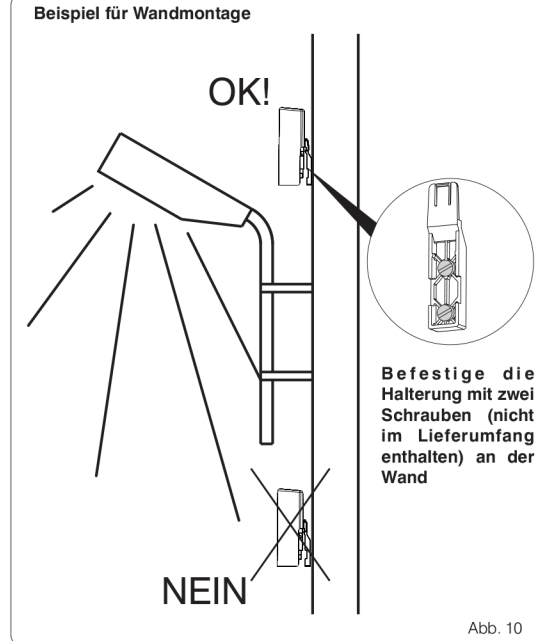


Abb. 10

Befestige die Halterung mit zwei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand

Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

### 3 - INTRODUCCIÓN TAPA

verificar la correcta posición de la junta en la base introducir la tapa (fig. 5) y oprimirla hasta el tope, sobre el tornillo de seguridad.

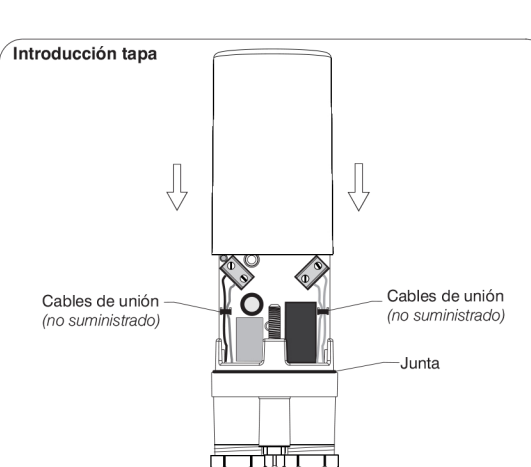


fig.5

ES

### 4 - CIERRE DEL DISPOSITIVO

fixar la tapa apretando el tornillo de seguridad ubicado en la parte inferior de la base. Apretar el tornillo hasta que la tapa presione sobre la guarnición garantizando el cierre hermético (fig. 6).

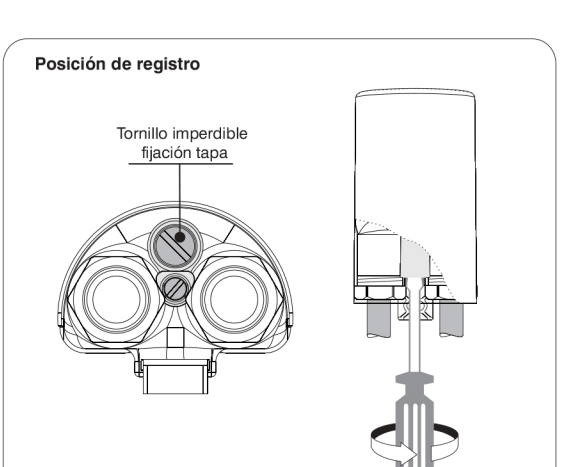


fig.6

### 5 - REGULACIÓN DEL UMBRAL DE INTERVENCIÓN (LUX)

**ATENCIÓN:** en caso de carga particularmente reactiva (ej. lámparas a descarga, fluorescentes, electrónicas etc.) o con un cosφ más bajo de los indicados en los datos técnicos, el relé podría dañarse. En tal caso prever el uso de un relé externo o telecomutador de características adecuadas.

#### IMPORANTE: el dispositivo ha sido previamente registrado a 10 Lux

activar la tensión de red efectuar la regulación (de 0 a 200 LUX) actuando sobre el trimmer (fig.7); el encendido del LED señalará el estado de activación del umbral.

**Nota:** la intervención del relé para encender o apagar, tendrá un retardo de cerca de 25 segundos

#### 6 - MODO DE FUNCIONAMIENTO

El interruptor crepuscular administra el encendido y el apagado de instalaciones de iluminación externa. El interruptor cierra el contacto cuando la luminosidad ambiente descendiendo por debajo del umbral programado y lo mantiene cerrado hasta la sucesiva superación del umbral. Para un correcto funcionamiento, el interruptor crepuscular debe ser instalado en modo de no ser influenciado por el encendido de la lámpara a la cual está conectado (fig. 9 y 10) o de cualquier otra fuente luminosa (rótulos luminosos comerciales, luces de vehículos, etc.).

#### 7 - TEST DE FUNCIONAMIENTO

Para efectuar un test de funcionamiento durante el horario diurno, utilizar ej. la caja de embalaje para oscurecer el interruptor crepuscular (fig. 8).

### Regulación del umbral de intervención

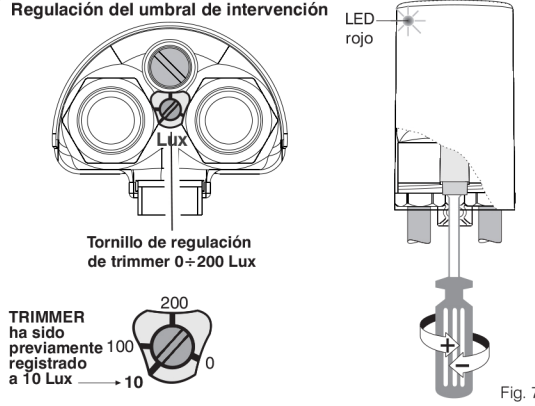


Fig. 7

#### Test de funcionamiento

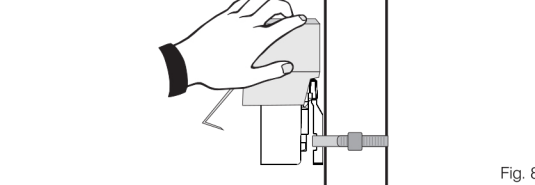


Fig. 8

### Ejemplo de instalación a poste

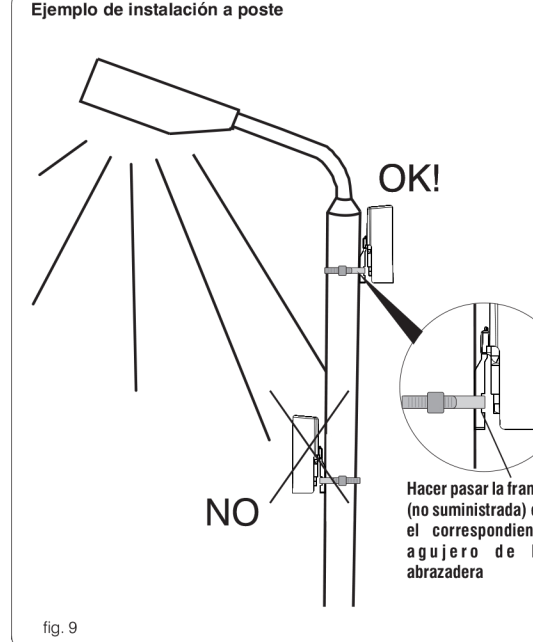


fig. 9

### Ejemplo de instalación a pared

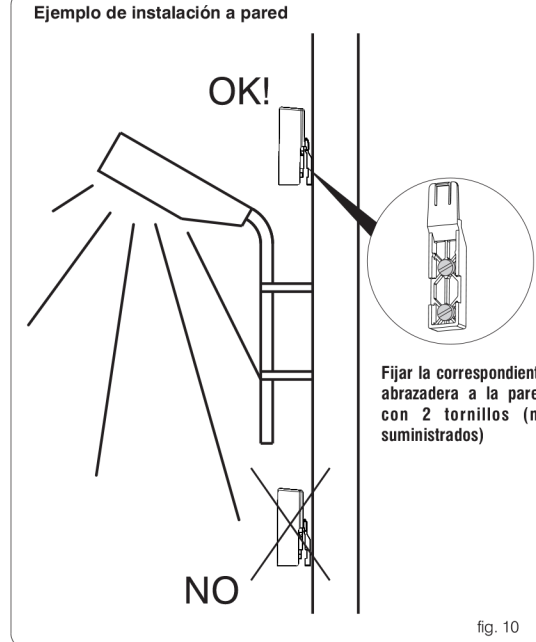


fig. 10

Fijar la correspondiente abrazadera a la pared con 2 tornillos (no suministrados)

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

### 3 - COLOCAÇÃO DA CALOTA

Verificar o correcto posicionamento da guarnição na base Colocar a calota (fig. 5) e premir até encaixar nos parafusos.

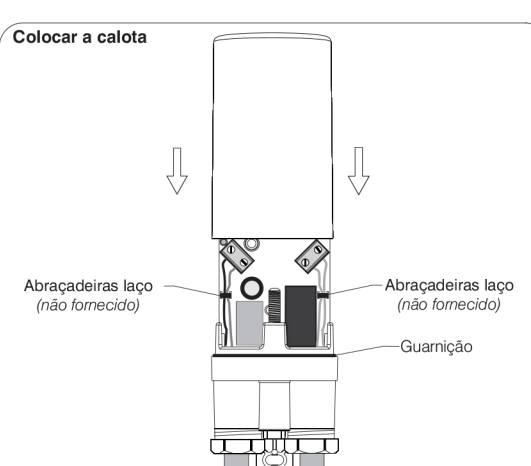


fig.5

PT

### 4 - FECHAR O APARELHO

Fixar a calota fechando os parafusos da parte inferior da base, rodar os parafusos até a calota tocar na guarnição e garantir o encerramento hermético (fig. 6).

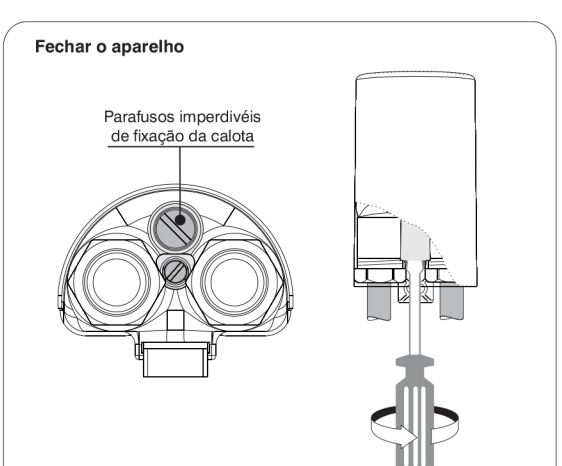


fig.6

### 5 - REGULAÇÃO DA ENTRADA DE INTERVENÇÃO (LUX)

**ATENÇÃO:** em caso de carga particularmente reactiva (ex: lâmpadas de descarga, fluorescentes, eletrónicas, etc.) ou com cosφ mais baixo do que o indicado nos dados técnicos, o relé pode ficar danificado. Em tais casos utilizar um relé exterior ou telecomutador de características adequadas.

#### IMPORANTE: o aparelho vem regulado a 10 Lux.

Activar a tensão de rede Efectuar a regulação (de 0 a 200 LUX) agindo sobre o trimmer (fig. 7) o acendimento do led assinala o estado de activação da sonda.

**Nota:** a intervenção do relé para a operação de ligar ou desligar terá um atraso de cerca 25 segundos.

#### 6 - MODO DE FUNCIONAMENTO

O interruptor crepuscular administra o ligar e desligar de instalações de iluminação externa. O interruptor fecha o contacto quando a luminosidade do ambiente atinge o nível do valor programado e mantém-no fechado até que o mesmo seja reposto. Para um funcionamento correcto, o interruptor crepuscular deve ser instalado de modo a não ser influenciado pelo acender das lâmpadas as quais está ligado. (Fig. 9 e 10) ou de qualquer outra fonte de luz (reclamos comerciais luminosos, luz de veículos automóveis, etc.).

#### 7 - TESTE DE FUNCIONAMENTO

Para efectuar o teste de funcionamento durante o dia, utilizar por exemplo a caixa de embalagem para obscurecer o interruptor crepuscular (fig. 8).

### Regulagem entrada de intervenção

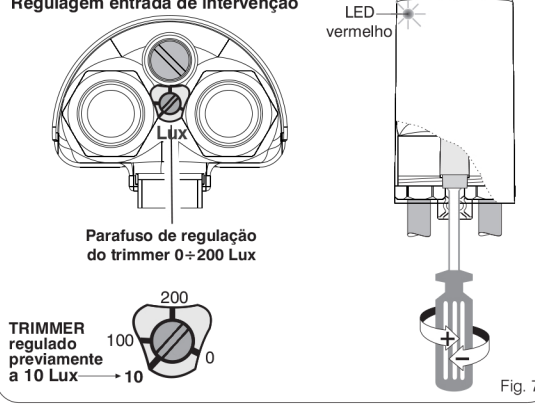


Fig. 7

#### Teste de funcionamento

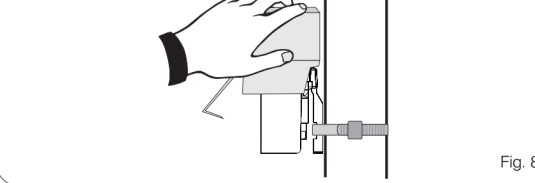


Fig. 8

### Exemplo de instalação em poste

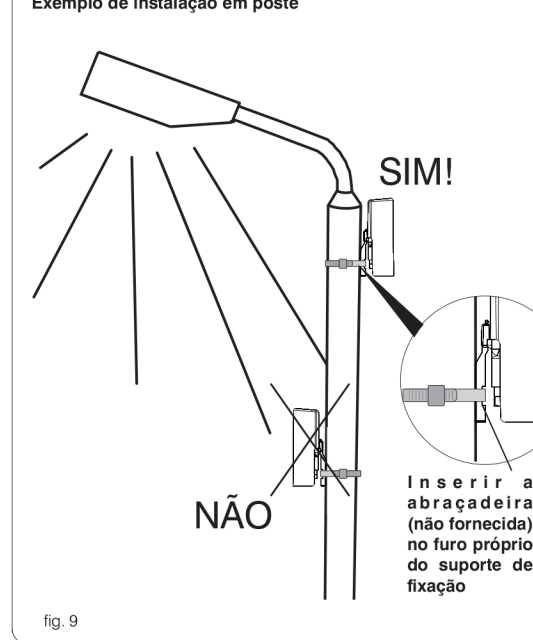


fig. 9

### Exemplo de instalação na parede

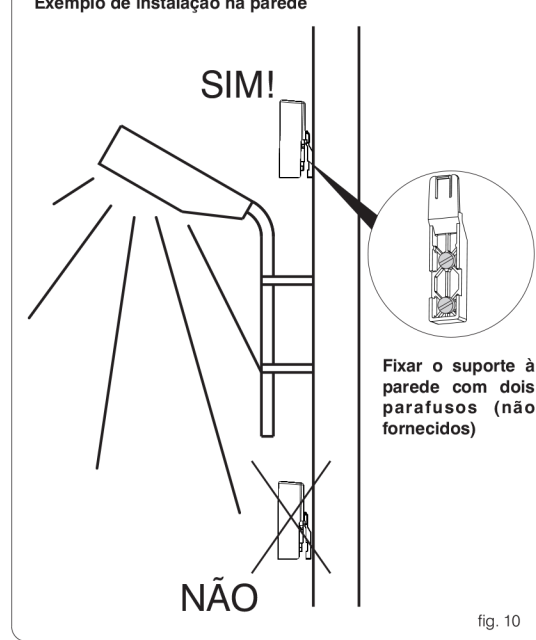


fig. 10

Fixar o suporte à parede com dois parafusos (não fornecidos)

O fabricante reserva-se a facultade de introduzir as modificações técnicas e de construção que entender necessárias sem obrigação de pré aviso.